

## ۱ عین الترجمة الصحيحة:

- «يبحث علماء اللغة في الحضارات القديمة عن علامات في النقوش لعلمهم يهتدون إلى أولى لغة كان البشر يتكلم بها!»:
- (۱) علمای زبان در فرهنگ‌های قدیمی به دنبال نشانه‌هایی در تندیس‌ها می‌گردند تا بتوانند با نخستین زبانی که انسان بدان سخن می‌گفته است، آشنا شوند!
- (۲) زبان‌شناسان در فرهنگ‌های کهن در جست‌وجوی نشانه‌هایی در نگاره‌ها هستند؛ شاید بتوانند به اولین زبانی که انسان‌ها با آن سخن می‌گفتند، راهنمایی شوند!
- (۳) زبان‌شناسان در تمدن‌های قدیمی به دنبال نشانه‌هایی در نگاره‌ها می‌گردند؛ امید است که به نخستین زبانی که بشر با آن سخن می‌گفته است، راهنمایی شوند!
- (۴) علمای زبان‌شناسی در نگاره‌های تمدن کهن به دنبال نشانه‌هایی هستند که بتوانند اولین زبانی را که انسان بدان سخن می‌گفته است، شناسایی کنند!

## ۲ عین ما يدل على البعيد في الفارسية:

- (۱) ليتني تعلمت اللغة الإنجليزية جيداً في أيام طفولتي! (۲) كان الشيخ ينصح صديقيه في أمرهما الهامة!
- (۳) قد ندمت مرّات على التعجيل في أخذ قراراتي! (۴) إذا صبرت على مرّ الحياة تذكّرت حلوها!

## ۳ عین الصحيح في التعريب:

- «مشتري مثل اینکه در خریدن این کالا مردّد است، ولی فروشنده برای فروش آن مصمّم است!»:
- (۱) كأنه البائع مردّد في بيع هذه البضاعة و أما المشتري عازم على شرائها!
- (۲) كأنّ المشتري متردّد في بيع هذه البضاعة، و لكنّ البائع مصمّم على بيعها!
- (۳) مثل أنّ المشتري مردّد في بيع هذه البضاعة، و لكنّ البائع مصمّم على بيعها!
- (۴) البائع كأنه متردّد في شراء هذه البضاعة، و أما المشتري مصمّم على شرائها!

## ۴ عین الأصحّ و الأدقّ في الجواب للترجمة أو التعريب أو المفهوم.

- «امید است که دانشمندان مسلمان پیشرفت کنند و جامعه انسانی را نجات دهند!»:
- (۱) ليت العلماء المسلمين يتقدّمون و يُنقذون المجتمع الإنساني!
- (۲) لعّل العلماء المسلمين تقدّموا و أنقذوا الجامعة الإنسانية!
- (۳) ليت العلماء المسلمين يتقدّم و يُنقذ المجتمع الإنساني!
- (۴) لعّل العلماء المسلمين يتقدّمون و يُنقذون المجتمع الإنساني!



٥ عَيْنُ فِعْلًا يَدُلُّ عَلَى الْإِسْتِمْرَارِ فِي الْمَاضِي:

- (١) رُبَّمَا تَكُونُ لِعَالَمِنَا أَسْرَارٌ مَا أَدْرَكْتَ!
- (٢) لَيْتَ الطَّالِبُ قَرَأَ دُرُوسَهُ جَيِّدًا!
- (٣) قَدْ يَضُرُّنَا شَيْءٌ نَرْجُو نَفْعَهُ!
- (٤) كَانَ أَبِي قَدْ رَجَعَ مِنَ الْمَهْمَةِ قَبْلَ شَهْرَيْنِ!

٦ عَيْنُ الصَّحِيحِ:

- (١) لَيْتَنِي رَأَيْتَ جَمِيعَ الْكُتُبِ: كَأَشْ هَمَمِي كِتَابَهَا رَا بَيْنِي!
- (٢) لَعَلَّ الْخَيْرَ قَدْ نَزَلَ عَلَيْنَا: شَائِدْ خَيْرٌ بَرَّ مَا نَازَلَ شُود!
- (٣) لَيْتَ الْإِمْتِحَانَ قَدْ انْتَهَى: كَأَشْ امْتِحَانُ تَمَامٌ شُود!
- (٤) لَعَلَّ الصَّبْرَ يُنْقِذُنَا: شَائِدْ پَايْدَارِي نَجَاتِمَانَ دَهْد!

٧ عَيْنُ مَضَارِعًا لَيْسَ مُعَادِلًا لِلاتِّزَامِي الْفَارَسِي:

- (١) أَمَرْنَا بِأَنْ لَا نَغْضِبَ، وَلَكِنَّا نَغْضِبُ، وَهَذَا الْأَمْرُ شَائِعٌ بَيْنَنَا!
- (٢) لَعَلَّ الْإِنْسَانَ يَعْرِفُ الْحَضَارَاتِ مِنْ خِلَالِ الْكُتَابَاتِ وَالتَّمَاثِيلِ!
- (٣) كَأَنَّ هَذَا الْجَبَلَ أَعْلَى مِنْ بَقِيَّةِ الْجِبَالِ، لَيْتَنِي أَصْعَدُ إِلَى رَأْسِهِ!
- (٤) لَيْتَنَا نَقْرَأَ آرَاءَ عِدَّةٍ كُتَّابٍ حَوْلَ هَذَا الْمَوْضُوعِ لِنَأْخُذَ نَتِيجَةَ صَحِيحَةٍ!

٨ عَيْنُ عِبَارَةٍ لَيْسَتْ فِيهَا الْحُرُوفُ الْمَشْبَهَةُ بِالْفِعْلِ:

- (١) قِيلَ أَنَّ الْإِرَادَةَ الصَّادِقَةَ لِلْإِنْسَانِ تُشْبِهُ قُوَّةَ خَفِيَّةٍ!
- (٢) يَعْلَمُ أَنَّ إِمْتِلَاكَ الْقُوَّةِ وَالطَّاقَةِ مِنْ أَهَمِّ أَسْبَابِ النَّجَاحِ!
- (٣) قَالَ الْمُعَلِّمُ فِي الصَّفِّ فَاعْلَمُوا أَنَّ التَّارِيخَ مُعَلِّمٌ كَبِيرٌ لِتَجَارِبِ الْبَشَرِيَّةِ!
- (٤) عَلَى الْفَائِزِينَ أَنْ لَا يَفْتَخِرُوا بِقُدْرَاتِهِمْ أَمَامَ الْآخَرِينَ!

٩ عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي نَوْعِ «لَا»:

- (١) قُلْتُ لَكِنَّ مَرَّاتٍ لَا تُضْحَكُنْ بِصَوْتٍ مَرْتَفِعٍ فِي الشَّارِعِ! ← النَّافِيَةُ
- (٢) لَا تَأْكُلْ أُمِّي هَذَا الطَّامَ لِأَنَّهَا مَرِيضَةٌ! ← النَّافِيَةُ
- (٣) أَلَا رَجُلٌ مُوجُودٌ هُنَاكَ؟ قُلِ الْحَقِيقَةَ مِنْ فَضْلِكَ! ← النَّافِيَةُ لِلْجِنْسِ
- (٤) إِخْوَتِي أَلَا تَشْتَاقُونَ إِلَى الْجَنَّةِ؟ فَعَلَيْكُمْ بِالْحَسَنَاتِ! ← النَّاهِيَةُ

١٠ عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي نَوْعِ «لَا» فِي الْجُمْلِ:

- (١) أَنْتِ تَذْهَبِينَ إِلَى تِلْكَ الْمَدِينَةِ لِلِاسْتِرَاحَةِ؟ لَا، أَنَا سَاكِنَةٌ فِيهَا! (نَافِيَةٌ لِلْجِنْسِ)
- (٢) لَا يَسَافِرُ التَّلْمِيزُ فِي أَيَّامِ الْإِمْتِحَانِ لِأَنَّ الدَّرَاسَةَ أَهَمُّ مِنَ السَّفَرِ! (نَهْيٌ)
- (٣) لَا يَأْكُلُ هَذَا الطِّفْلُ طَعَامَهُ لِذَلِكَ يَكُونُ نَحِيفَ الْجِسْمِ! (نَافِيَةٌ لِلْجِنْسِ)
- (٤) لَا أَحَدٌ يَبْقَى فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَجَمِيعَ النَّاسِ يَمُوتُونَ! (نَهْيٌ)



عَيْن «ان» يختلف نوعه عن الباقي:

- (١) ان أحسن الناس من يشتغل بالزراعة و هي أطيب الأعمال.
- (٢) استخدم حِفاظاً حول تلك البئر لأن السقوط فيها خطر جداً
- (٣) قرّرت طالبات الجامعة ألا يغيب أحد منهن عن الامتحان حتى لا يؤجلة الأستاذ.
- (٤) ان تكامل الإنسان أمر تدريجيّ يحتاج إلى التعليم و التربية.

عَيْن الصحيح عن نوع «لا» في العبارات التالية:

- (١) (... رَبَّنَا وَ لَا تَحْمِلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ ...): ناهية / نافية للجنس
- (٢) لَا فِقرَ أَشدَّ مِنَ الجَهِلِ وَ لَا عِبَادَةَ مِثْلَ التَّفكُّرِ.: نافية للجنس / ناهية
- (٣) اِعلَمُوا يَا اولَادِي، لَا فَائِدَةَ فِي عِلْمٍ لَا يَسْتَفَادُ مِنْهُ فِي الحَيَاةِ.: نافية / ناهية
- (٤) لَا يَرْحَمُ اللّهُ مَنْ لَا يَرْحَمُ النَّاسَ.: ناهية / ناهية

عَيْن الخطأ (في همزة «ان»):

- (١) علمت أن الله لا يحب كُلاً مختال فخورٍ.
- (٢) شاهدت أن الكتب النافعة فوق الكرسيّ.
- (٣) قال لي صديقي أنه يعرف صاحب ذلك المتجر.
- (٤) أشكر ربّي لأنه أعطاني كُلاً ما طلبته من النعم.

عَيْن الكلمة التي جاءت لرفع الإبهام عن ما قبلها:

- (١) إن الله جعل لنا القرآن عربياً!
- (٢) ظنّ التلاميذ أن معلمهم مريض فحزنوا!
- (٣) لكنهم يتهامسون بأن الأصنام لا تتكلم!
- (٤) ليت التلاميذ لا يضيعون أجر معلمهم!

عَيْن الخطأ في استعمال الحروف المشبهة بإفعال:

- (١) إن المؤمنات صابرات عند المصاعب!
- (٢) لكنهم متوكلون على ربكم في الدنيا!
- (٣) ليت لا تتكاسل الطالبة في أدا واجباتها!
- (٤) كأن هذين البلدين متقدّمان في الصناعة!

عَيْن الخطأ لتكميل الفراغات:

- (١) هل تصدّق ..... الدلافين تستطيع ..... ترشدنا إلى مكان غرق السفن؟ (إن - أن)
- (٢) ..... الذين آمنوا يجب عليهم ..... يصلّوا خمس مرّات في اليوم. (إن - أن)
- (٣) ..... تُحسِن إلى والديك فاعلم ..... أجرى على الله. (إن - أن)
- (٤) قل ..... الله قادر على ..... ينزل آية) (إن - أن)

عَيْن عبارة تدلّ على «التمني»:

- (١) (يقول الكافر يا ليتني كنت تراباً)
- (٢) كأن إرضاء الناس غاية لا تُدرى.
- (٣) لعلّ المودة تستقرّ بين جميع الناس في العالم.
- (٤) (عسى أن تحبوا شيئاً و هو شرّ لكم)

